



La notoriété du Périgord au Québec

Périgord-Québec

La renommée du Québec en Périgord



*Périgord-Québec Infos n° 20
septembre-octobre et novembre*



La notoriété du Pèrigord au Québec

Pèrigord-Québec

La renommée du Québec en Pèrigord

L'Edito

Chères adhérentes, chers adhérents,

La présence du covid-19 depuis la mi-mars, nous oblige à vivre au rythme des consignes de l'État et influence notre vie familiale, notre travail, nos relations amicales, nos activités culturelles, associatives et nos loisirs.

Comme nous l'avons mentionné dans le PQI d'avril dernier, l'arrivée de ce virus a chamboulé la tenue des activités de nos jumelages et celle de Pèrigord-Québec. Mais au fur et à mesure que nous comprenons les risques et consignes, certains d'entre nous ont courageusement proposé quelques activités que nous soulignons dans le présent Pèrigord-Québec Info.

Notre assemblée générale qui devait avoir lieu le 28 mars, à La Roque Gageac et Cénac, n'aura pas lieu en 2020, car les directives de l'État, ne nous ont pas permis de reporter cet évènement important pour notre association, cette année.

Pour le moment, le conseil d'administration s'est donné comme objectif de présenter les comptes et les activités de 2019, en même temps que ceux de 2020, lors de notre assemblée générale de 2021, lorsque les conditions sanitaires nous le permettront.

La dictée francophone prévue les 20 et 21 mars dernier a été la première victime du virus. Bonne nouvelle pour 2021, l'édition scolaire aura lieu le vendredi 19 mars, grâce à notre fédération et la très précieuse collaboration de la régionale Lorraine-Québec. Dans les prochaines semaines Daniel CHICON, responsable du programme pour notre régionale, contactera tous les dirigeants de nos jumelages, afin de partager les informations liées à la dictée scolaire.

Le programme « Inter-municipalité » annulé en 2020 est également annulé pour 2021. Nous respecterons notre engagement de proposer en priorité pour le départ de 2022, les jeunes qui étaient inscrits pour 2020, en espérant qu'ils pourront tous être disponibles.

Nous devons rester prudents dans cette période particulière, néanmoins nous continuons à élaborer des projets, proposer un avenir à nos adhérents et protéger notre relation d'amitié entre nous et nos amis du Québec.

.../...



La notoriété du Périgord au Québec

Périgord-Québec

La renommée du Québec en Périgord



.../...

Plusieurs membres du conseil d'administration et adhérents ont tenu à participer à nos boutiques de produits québécois de Marsac-sur-l'Isle et Trélissac du 29 novembre au 31 décembre. De nombreux adhérents et clients sont déjà venus nous saluer, avec les sourires des yeux fendus jusqu'aux oreilles, masque oblige. Leurs visites et leurs soutiens nous font un bien immense et nous encouragent à continuer.

Un grand merci à Isabelle DENIS, Malika GASC et tous ceux qui ont participé à la préparation du présent n°20 de notre PQI, dans des conditions pas toujours faciles.

Malgré la situation actuelle de restrictions, je vous souhaite de belles fêtes de fin d'année. « *Tirez-vous une bûche* », demandez aux membres de votre famille et amis de ne pas « *niaisez avec la puck* » mais de vous la passer en cas de besoin, tout cela en respectant les consignes demandées par l'État français.

Sincères salutations franco-québécoises.

Richard BOURGOING
Président de Périgord-Québec
Administrateur national de la FFQ-F



La notoriété du Périgord au Québec

Périgord-Québec

La renommée du Québec en Périgord

Sommaire

LIBELLES	Pages
L'Edito	2 et 3
Le sommaire	4
Les boutiques de Noël	5
Les Expressions québécoises	6
L'Histoire du portrait de Monique Pierronnet	7 à 9
Communiqué de presse de la FFQ/F	10 et 11
Prix littéraire 2020	12 et 13
Paroles à nos jumelages	14 à 22
Hommage à Gisèle OLIVE	23 à 25
Agenda	26
Infos diverses	27

LES BOUTIQUES De NOËL

Cette année l'association Périgord-Québec sera présente, dès le

Dimanche 29 novembre 2020
jusqu'au jeudi 31 décembre 2020

A Trélissac dans la galerie « La Feuilleraie » (E. Leclerc)

et

A Marsac-sur-L'Isle dans la galerie d'Immochan (Auchan) devant le magasin Cultura.

Les boutiques seront ouvertes tous les jours,
aux mêmes horaires que les boutiques des galeries marchandes, sauf le 25 décembre



Galerie Immochan à Marsac



La Feuilleraie à Trélissac



Galerie Immochan à Marsac



La Feuilleraie à Trélissac



Galerie Immochan à Marsac



La Feuilleraie à Trélissac

Expressions québécoises : la poésie qui vient du froid

Si le Canada est un pays bilingue, francophone et anglophone la province du Québec ne reconnaît que le français comme langue officielle.

Et l'accent québécois n'est pas la seule originalité ! Dans cette région où l'on tombe en amour, où l'on se balade en char et où l'on jure à grands coups d'hosties, ce ne sont pas les tournures imagées qui manquent.

En voici quelques exemples :



Tire-toi une bûche !



Explication : Les québécois utilisent cette expression pour inviter quelqu'un à prendre une chaise et à s'asseoir.

Durant la colonisation française, les habitants avaient très peu de moyens et donc, ne possédaient pas beaucoup de fourniture dans la maison. Bien souvent, les chaises n'étaient en fait que des bouts de tronc d'arbre coupés à la bonne hauteur.

Chez nous, nous aimons beaucoup parler! De la jasette, ce n'est pas ce qui nous manque. Plus souvent qu'autrement, « Tire-toi une bûche » est une invitation à s'asseoir pour dialoguer.

Exemple : « **Allez, tire-toi une bûche, on va discuter.** »

Équivalent français : **Assieds-toi. Prends une chaise.**

Niaise pas avec la puck



Explication : Québec, la province du hockey! La « puck », c'est la « rondelle ». Cette expression est tirée d'un joueur de hockey qui ne sait pas quoi faire avec la rondelle, qui s'éternise et qui n'arrive pas à prendre une décision.

Quelqu'un qui « niaise avec la puck » est hésitant et perd son temps. Au contraire, quelqu'un qui « ne niaise pas avec la puck » est très efficace.

Exemple : « **Fais-toi donc confiance! Arrête de niaiser avec la puck et fonce!** »

Équivalent français : **N'hésite pas. Ne vendange pas.**

L'HISTOIRE DU PORTRAIT de Monique PIERRONNET

Trésorière de l'association Périgord-Québec

écrite par André PIERRONNET, son mari



Monique est née le 30 juin 1944 à Paris dans le 15^{ème} arrondissement de parents d'origine normande et gersoise.

Son père ayant été nommé directeur du magasin d'habillement pour hommes « Les 100 000 chemises » à Bordeaux, Monique quitta Paris à 11 ans avant d'avoir acquis l'accent parisien.

Sa vie bordelaise commença, cours de l'Intendance, dans le logement de fonction du directeur au dessus du magasin géré par son père assisté de sa mère qui, pendant les vacances d'été, gérait le magasin annexe à Arcachon.

Très tôt son père l'initia à la vente et à la tenue des comptes ce qui veut dire que très tôt Monique trempa dans les chiffres, un peu comme Achille dans le Styx. Son père la forma à la comptabilité en lui donnant deux commandements :

1) *Tu ne confondras pas la caisse du magasin et la caisse du foyer.*

2) *Une erreur, même de 1 centime, tu rechercheras et justifieras, ou corrigeras.*

Sa scolarité se déroula au lycée Camille Julian où elle développa des amitiés qui durent encore.

Pendant l'été elle aidait sa mère à Arcachon et de ce fait développa un goût pour le sport de course qu'elle en fit en scolaire et devint championne d'Aquitaine des 60 mètres ; elle suivit ensuite des cours de plongée à la piscine Judaïque ce qui lui donna l'envie d'aller plus loin en encadrant des jeunes.

Elle suivit des cours aux CEMEA et devint encadrante de jeunes ce qui lui permit d'aller en Sicile dont elle garde un souvenir amoureux et vivace. Elle vous parlera de Taormina et de l'Etna avec des éclats lumineux verts dans les yeux.

Lors des épreuves de sélection pour entrer à l'école du CREPS afin de devenir professeur d'éducation physique, elle fit une mauvaise chute au saut en hauteur qui lui bloqua le dos et fit s'envoler ses espoirs !

Elle s'inscrit à la Faculté de Bordeaux pour faire de la psychologie et pour payer ses études et elle devient maîtresse d'internat au lycée de Razac près de périgueux.

Elle faisait les trajets avec « son âne à ressorts » type 2 CV Citroën, mais la fatigue des trajets et la contamination à la tuberculose, due à un membre du personnel du lycée, ont raison de son énergie et de sa santé.

Elle a été soignée dans un sanatorium situé à Saint Hilaire dans les Alpes pendant 2 ans, période qui lui a laissé un très bon souvenir, car après 6 mois de soins intensifs et contraignants elle fit sa convalescence en faisant du ski, de la marche en montagne et des balades en Méditerranée grâce à sa « dedeuch »

.../...



La notoriété du Périgord au Québec

Pèrigord-Québec

La renommée du Québec en Périgord

HISTOIRE D'UN PORTRAIT (suite)

Dès son retour elle démissionna de son poste de « pionne » car elle n'était pas d'accord avec les nouvelles méthodes du « laisser faire » et, après avoir passé des tests informatiques elle fût embauchée comme analyste programmeur et développa des programmes en plusieurs langages pour une société montante en informatique à Bordeaux.

Et, grâce à des amis communs, nous nous rencontrâmes, moi rentrant du Maroc en août 1969, après un service civil de 16 mois à la Faculté de Rabat, et ayant trouvé un job d'ingénieur à Paris. J'ai bien connu les trains Paris-Bordeaux ce cette époque !

Nous nous mariâmes en 1971 et en 1972 je travaillais à Bergerac et Monique à Saint Astier.

En juin 1972 je suis entré à l'INRA et nous nous sommes installés à la ferme familiale où nous habitons toujours. Monique est entrée comme secrétaire à la mairie de Porchères, y a fait carrière en progressant jusqu'au grade de rédacteur, en même temps elle gérait les comptes de la ferme et était aide familiale agricole.

Elle a même réussi à faire du rodéo sur une brebis puissante qui ne voulait pas allaiter son agneau. Elle en rit encore !

Trois enfants sont nés de notre union, Anne-Hélène en 1975, André, en 1979 et Aude en 1982.

Et en 1979, le nous sommes tombés dans le « SAFRAN », ce fût une folle aventure où Monique a, une fois de plus, donné toute la

mesure de son sens de l'organisation et de son énergie car elle a géré La mairie, les trois enfants, le safran et le mari !

L'exploitation du « SAFRAN » a été une période intense de joies et de déceptions, notre objectif étant de faire découvrir et redécouvrir cette fleur-épice à beaucoup de monde et de relancer la culture dans la région avec :

- le développement de la culture,
- le développement de produits de bouche safranés
- des visites organisées
- des conseils aux personnes voulant faire la culture
- la création d'un groupement de producteurs, etc...

Nous avons passé des nuits folles pendant cette période au moment de la floraison, nous faisons des concours de ramassage des fleurs, d'émondage et Monique était toujours la plus performante.

La nuit elle préparait les produits que nous proposions le lendemain aux visiteurs, et elle était là pour eux !

Nous dormions à tour de rôle une nuit partielle sur deux. Une douce époque folle !

Puis nous avons intégré l'association « Du côté de chez Toine » où Monique a organisé des repas lors des journées des peintres ou des artisans, puis nous avons rejoint l'association Périgord-Québec, où après avoir travaillé avec André Marcel, elle a pris la charge de trésorière où, comme à son habitude, elle s'investit totalement tant en quantité qu'en qualité !

GALERIE DE PHOTOS DU PORTRAIT

Après Martine à la plage, Monique aux champs et dans le safran !



Toujours après Martine aux champs, Monique à Périgord-Québec !



Monique au CA Périgord-Québec



Monique et le Cirque Alfonse – Septembre 2019



La notoriété du Pèrigord au Québec

Pèrigord-Québec

La renommée du Québec en Pèrigord

COMMUNIQUE DE PRESSE

de la



Une nouvelle équipe à la tête de la Fédération ...



La notoriété du Périgord au Québec

Pèrigord-Québec

La renommée du Québec en Périgord



Communiqué de presse

Paris, le 16 juin 2020

Le Conseil National (Conseil d'administration) de la Fédération France-Québec/Francophonie a procédé lundi 15 juin 2020, à l'élection de 3 membres pour composer un nouveau bureau, à titre temporaire, jusqu' à la tenue de la prochaine AG dans le courant du dernier trimestre 2020.

Le vote s'est déroulé à bulletin secret sous le contrôle d'un notaire assermenté.

Le nouveau bureau est composé de : Caroline RAUZY Présidente, Frédérique VALEE, Trésorière et Marc PINELLI Secrétaire Général.
Gabriel FAVREAU, demeure dans ses fonctions de vice-président/Partenariats.

Cette élection fait suite aux démissions des fonctions de Président, Trésorier, Secrétaire Général, Secrétaire Général adjoint et Vice-Président Stratégie qui ont été actées le 30 mai 2020 , lors d'un Conseil National .

Ce nouveau bureau s'efforcera de poursuivre le développement de la coopération franco-québécoise en s'appuyant sur les valeurs d'amitié, d'écoute, d'éthique et de solidarité qui ont toujours prévaluées.

Le bureau consolidera les liens d'échanges privilégiés avec le Réseau Québec-France francophonie.

Les Associations Régionales seront un de nos objectifs prioritaires pour la consolidation des relations avec la nouvelle équipe.

Enfin nos partenaires institutionnels notamment (DGQP, Consulat général de France , OFQJ, l'OJIQ , DGLFFF, MRIF du Québec) et nos partenaires associatifs (Amitiés France-Acadie, Francophonie sans Frontières, Education internationale, Cercle des dirigeants d'entreprise franco-québécois, Commission franco-québécoise des lieux de mémoire commun) doivent être assurés que nous maintiendrons un lien privilégié avec eux, dans le respect d'une bonne collaboration.

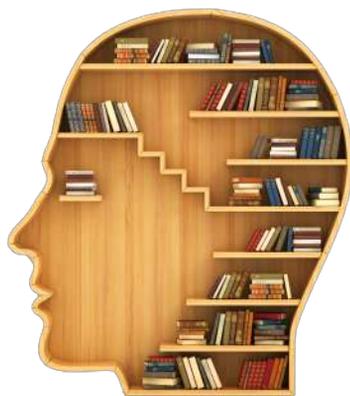
Caroline Rauzy, Présidente
Frédérique Valée, Trésorière
Marc Pinelli, Secrétaire général



La notoriété du Périgord au Québec

Pèrigord-Québec

La renommée du Québec en Périgord





La notoriété du Périgord au Québec

Périgord-Québec

La renommée du Québec en Périgord



Michel JEAN
remporte le Prix Littéraire
France-Québec 2020
pour son roman
Kukum

Visionnez la vidéo de l'annonce officielle pour les remerciements de l'auteur et les détails sur le Prix. - <https://youtu.be/xv1t3bV7I90>

Montréal et Paris Le 17 novembre 2020 - Le Prix littéraire France-Québec est une initiative de la Fédération France Québec/francophonie, soutenue par la Délégation générale du Québec en France, le ministère des Relations internationales et de la Francophonie du Québec, le ministère de la Culture et des Communications du Québec, la Délégation générale à la langue française et aux langues de France, l'Association internationale des études québécoises et le Consulat général de France à Québec. Son objectif est de contribuer à la promotion en France de la littérature québécoise et de favoriser la rencontre et les échanges entre les auteurs québécois et les lecteurs français.

Cette année 3 livres étaient en lice, **Kukum** de Michel Jean, **Sauvages** de Gabrielle Filteau-Chiba (XYZ) et **Ta mort à moi** de David Goudreault (Stanké et Philippe Rey).

Kukum de Michel Jean s'est vu attribué le Prix littéraire France Québec 2020
roman publié au Québec aux Editions Libre Expression
et en France aux éditions Dépaysages.

Ce prix, doté d'une bourse de 5 000€, sera remis en mai 2021 par la Déléguée générale du Québec en France et la Fédération France Québec/francophonie, au stand Québec Édition à l'ouverture du Salon Livre Paris. Le lauréat effectuera, en fonction de l'évolution sanitaire, une tournée en France organisée par la FFQ /F.

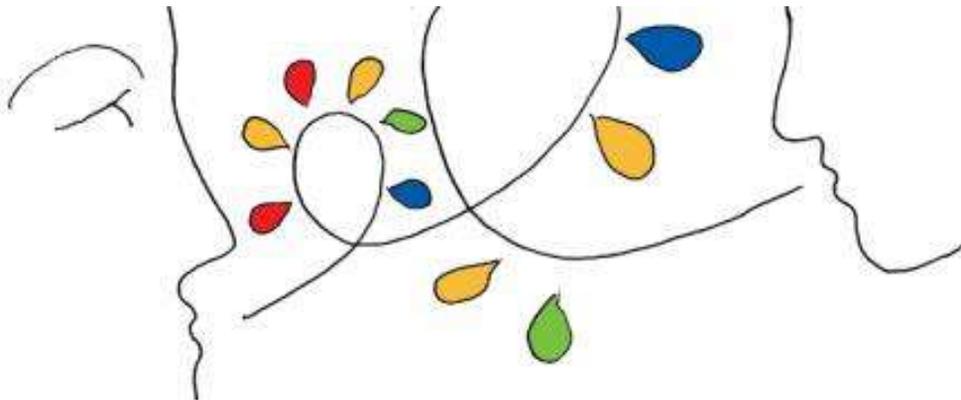


La notoriété du Pèrigord au Québec

Pèrigord-Québec

La renommée du Québec en Pèrigord

PAROLES A NOS JUMELAGES



PRIGONRIEUX / CHARLEMAGNE BRUNCH du 13 septembre 2020

Comme chaque année le Comité de Jumelage entre Prigonrieux et Charlemagne avait, lors de son assemblée générale, programmé son lunch de printemps. Il avait été fixé au 17 mai. Malheureusement vous connaissez la suite...

Le bureau, après une brève consultation, le fixait donc au dimanche 13 septembre. Une date qui ne convenait pas à tout le monde, mais qui néanmoins permettait de rassembler une quinzaine de participants. Jérémy Debay, Adjoint au maire de Prigonrieux, chargé des relations avec les associations, y participait. Le Comité reçut également la visite de Richard Bourgoing, président de Pèrigord-Québec.

Une belle journée, qui a permis d'avoir une rencontre dans ces temps de confinement.

Au regard de la situation actuelle, et en concertation avec Olivier Dupuy, maire de Prigonrieux, le Comité a décidé d'annuler le Marché de Noël 2020.



BERGERAC / REPENTIGNY

Voyage en Auvergne

WEEK-END EN AUVERGNE A LA RENCONTRE DES AMIS D'Auvergne- QUÉBEC/francophonie 25, 26 et 27 Sept 2020

Le Comité de jumelage de Bergerac/Repentigny a organisé un voyage de 2 jours en Auvergne. Départ de Bergerac le vendredi 25 sous la pluie, arrivée à Chatel Guyon où l'attendait un pique-nique amélioré par les amis d'Auvergne-Québec/francophonie, puis visite du musée de la pierre à Volvic.

Le samedi 26 visite de Chatel Guyon (anciens thermes, casino art déco, église, ...), musée de l'aventure Michelin et de Clermont-Ferrand.

Le dimanche 27 visite du site de Gergovie et de son magnifique musée, puis de Monpeyroux très écoutée à cause des fortes pluies.

Un grand merci aux amis du comité Auvergne-Québec pour leur accueil et l'organisation de ce magnifique séjour culturel.

A très bientôt en Périgord.



Annie Camberou-Guillou, présidente de Bergerac/Repentigny, et Edith André, présidente d'Auvergne-Québec/francophonie





La notoriété du Périgord au Québec

Pèrigord-Québec

La renommée du Québec en Périgord

BERGERAC / REPENTIGNY

Repas du 11 octobre 2020

Dimanche 11 octobre 2020

Le repas convivial de Bergerac- Repentigny

C'est avec 30 participants que s'est dégusté le très bon repas organisé par Annie Camberou-Guillou, présidente du jumelage et préparé par Daniel, son époux.

On pouvait remarquer la présence de Richard Bourgoing, président de Périgord-Québec accompagné de 2 membres du Conseil d'Administration, ainsi qu'Édith André Présidente d'Auvergne-Québec/francophonie, accompagnée de plusieurs adhérents, sans omettre Jo Ann Champagne, déléguée nationale du prix Littéraire de France-Québec/francophonie.

Après les discours d'usage où chacun s'est félicité de cette sympathique réunion, la parole a été donnée à Jo Ann qui s'est présentée et nous a décrit ses actions pour le programme de France-Québec/francophonie, et en particulier le lancement prochain d'un prix littéraire « Jeunesse ».

Québécoise et déléguée nationale pour le prix littéraire de France-Québec/francophonie, après avoir été libraire puis éditrice, entre autres de l'astrophysicien et écologiste Hubert REEVES, Jo Ann Champagne s'est lancée dans l'écriture avec son livre « Une incorrigible passion ».

Elle est également la première ambassadrice auprès des Canadiens des fameux « Nounours de Gobelins », grosses peluches nées dans le XIII^e arrondissement de Paris et qui se répandent dans le monde pour « apporter du bonheur et de la bonne humeur », selon ses termes.

Le groupe musical « Le bon vieux temps » a « fait L'ambiance » pour le plaisir de chacun.

Ensuite, une partie de l'assistance est allée visiter la bibliothèque d'Eglise-Neuve-d'Issac, possédant une belle collection de livres d'auteurs québécois.

Une journée d'excellence à renouveler sans hésitation.

Roger Rosello



La notoriété du Périgord au Québec

Pèrigord-Québec

La renommée du Québec en Périgord

**Repas à Bergerac
le 11/10/2020**

Discours des Présidents



Jo Ann Champagne, Déléguée Nationale du Prix Littéraire de France-Québec/francophonie



Richard Bourgoing, Président de Périgord-Québec



La notoriété du Périgord au Québec

Pèrigord-Québec

La renommée du Québec en Périgord

BERGERAC / REPENTIGNY

Repas du 11 octobre 2020



Annie Camberou-Guillou, Présidente de Bergerac-Repentigny, Jo Ann Champagne, Déléguée Nationale du Prix Littéraire de France-Québec/francophonie, et Edith André, présidente d'Auvergne-Québec/francophonie

BERGERAC / REPENTIGNY

Repas du 11 octobre 2020



Liliane Bureau,
secrétaire générale de
Pèrigord-Québec

Jo Ann Champagne,
Déléguée Nationale du Prix
Littéraire de France-
Québec/francophonie

Richard Bourgoing, Président de Pèrigord-Québec



Edith André, présidente
d'Auvergne-Québec/francophonie

Annie Camberou-Guillou Présidente
de Bergerac-Repentigny



Groupe musical « Le Bon vieux temps »

PRIGONRIEUX / CHARLEMAGNE Visite de la bibliothèque d'Eglise-Neuve-d'Issac

Dimanche 11 octobre 2020

Église-Neuve-d'Issac est une petite bourgade de cent quarante âmes, située entre Mussidan et Bergerac, ayant une belle bibliothèque qui a la particularité de posséder l'une des plus belles collections de livres québécois de France, dont Bruno Lesfargues, le responsable, est fier !

Bruno, ayant eu connaissance de la présence de Jo Ann Champagne à un repas convivial de Bergerac-Repentigny, s'est fait un plaisir de recevoir en ce lieu une délégation conduite par Richard Bourgoing, président de Pèrigord-Québec et d'Édith André, présidente d'Auvergne-Québec/francophonie, accompagnés de plusieurs adhérents.

Jo Ann Champagne se consacre depuis plus de 25 ans à la promotion du livre, de la culture et rêve de créer un prix littéraire jeunesse.

Telle qu'elle le disait récemment au quotidien « La Montagne » :

« J'aimerais contaminer les jeunes à la lecture. Entrer dans une bibliothèque, c'est un peu comme une vraie maison pour moi. J'irais même jusqu'à dire qu'un livre peut sauver une vie »

Devant ce très beau fonds documentaire lié au Québec composé de plusieurs centaines de livres, Jo Ann a retrouvé son âme et son métier de libraire, son visage épanoui exprimant un plaisir non feint, nous expliquant avec passion le parcours de certains auteurs qu'elle a eu le plaisir de rencontrer.

Ce fût un moment d'échange de grande qualité, partagé par tous.

Roger ROSELLO



Jo Ann Champagne, Déléguée Nationale du Prix Littéraire de France-Québec/francophonie, Bruno Lesfargues, responsable de la bibliothèque d'Eglise-Neuve-d'Issac, Edith André, présidente d'Auvergne-Québec/francophonie, Bourgoing, président de Pèrigord-Québec, Annie Camberou-Guillou, présidente de Bergerac/repentigny

PRIGONRIEUX / CHARLEMAGNE

Visite de la bibliothèque d'Eglise Neuve d'Issac



Dimanche 11 octobre 2020



Jo Ann Champagne, déléguée nationale du Prix Littéraire de France-Québec/francophonie, Édith André, présidente d'Auvergne-Québec/francophonie, Richard Bourgoing, président de Périgord-Québec, Bruno Lesfargues, responsable de la bibliothèque d'Eglise Neuve d'Issac



Jo Ann Champagne, déléguée nationale du Prix Littéraire de France-Québec/francophonie,



Jo Ann Champagne, déléguée nationale du Prix Littéraire de France-Québec/francophonie, Bruno Lesfargues, responsable de la bibliothèque d'Eglise-Neuve-d'Issac



Bruno Lesfargues, responsable de la bibliothèque d'Eglise-Neuve-d'Issac Richard Bourgoing, président de Périgord-Québec, Jo Ann Champagne, déléguée nationale du Prix Littéraire de France-Québec/francophonie,



La notoriété du Périgord au Québec

Pèrigord-Québec

La renommée du Québec en Périgord



HOMMAGE A
Gisèle OLIVE



La notoriété du Périgord au Québec

Périgord-Québec

La renommée du Québec en Périgord

*Discours de Richard BOURGOING,
président de Périgord-Québec, le samedi 17
octobre 2020 lors de la remise de plaque en
mémoire de Gisèle OLIVE*

« Chère Gisèle, nous sommes réunis aujourd'hui au cimetière de Creysse, pour te rendre un dernier hommage en toute simplicité et te témoigner notre sincère amitié. Nous remercions ton fils Serge d'être présent à nos côtés.

Tu étais adhérente de notre association Périgord-Québec depuis près de 25 ans. Comme tu le rappelais souvent, il y a près d'un quart de siècle, tu es tombée en amour avec la belle province de l'autre côté de l'Atlantique et avec les québécois, ces français d'Amérique.

Tu as partagé bénévolement une grande partie de ces années, à nourrir et développer l'amitié franco-québécoise qui nous anime tous.

Gisèle, nous avons eu le privilège de te côtoyer comme adhérente, mais surtout en tant que membre du conseil d'administration de notre association, où tu as consacré de nombreuses années dans la prise en charge de notre programme « Les Lieux de Mémoire ».

S'il ne fallait choisir qu'une seule de tes réalisations, je crois que le plus beau cadeau légué à notre association et à France-Québec, sera les milliers d'heures que toi et tes fidèles amis Maurice TEULET et Janine GIRAUD-HÉRAUD, avez consacré dans le magnifique projet de la collection de 12 volumes «Ces villes et villages de France...berceau de l'Amérique Française».

.../...





La notoriété du Périgord au Québec

Pèrigord-Québec

La renommée du Québec en Périgord

Effectuer des recherches sur les migrants périgordins quittant la Dordogne pour la Nouvelle France au 17^{ième} et 18^{ième} siècle, c'était ta grande passion.

Utiliser les résultats de tes recherches dans le but de nous accompagner dans l'organisation de journées pour honorer la mémoire de ces migrants courageux, ce fût beaucoup de travail mais oh ! combien gratifiant pour toi chère Gisèle.

Tu prenais un immense plaisir à rechercher les descendants québécois et français de nos migrants périgordins, afin de les inviter à nos journées de commémoration.

Je vois encore tes yeux briller de milles fleurs de lys, entourée des descendants québécois et français des frères DEGUIRE à Thiviers ou des québécois descendants de Jean COUSINEAU à Jumilhac-le-Grand.

Nous avons également observé durant ces belles journées, le grand respect que tous les descendants te vouaient Gisèle, en reconnaissance du travail accompli et de l'amitié que tu leur avais donné, bien avant de les connaître et de les serrer dans tes bras.

Gisèle, tu nous as permis d'offrir à ces québécoises et québécois, l'honneur de fouler, pour la première fois de leur existence, la terre de leur descendant en Périgord. Grâce à ta passion et ton travail, ces visites devenaient des moments chaleureux, où français et québécois avions les cœurs à l'unisson, liés par les mêmes racines, se traduisant souvent par des larmes d'émotion, il n'y a pas mieux comme vitamine.

Pour moi Gisèle, tu as accompli quelque chose de grand, en nous incitant à commémorer celles et ceux qui ont quitté ton pays la France, pour bâtir le mien la Nouvelle-France, devenue le Québec.

Nous gardons un profond respect pour les pionniers que nous avons honoré et toi chère Gisèle, tu seras à jamais près de nos cœurs et dans nos pensées.

En tant que président de Pèrigord-Québec, je m'engage aujourd'hui à lancer dans les prochains mois le projet « Les Chemins de la mémoire » en Périgord, projet qui était si cher à tes yeux.

La bienveillance envers les autres, c'est ce que nous aimions par-dessus tout chez toi Gisèle. Certes tu avais du caractère, tu pouvais t'exprimer avec conviction et ténacité, mais sans jamais être blessante ou vouloir t'imposer à tout prix.

Telle la devise du Québec « Je me souviens », aujourd'hui nous te promettons de continuer à développer les échanges si chers aux périgordins et aux québécois et se souvenir d'où l'on vient.

En guise de remerciements, accepte que nous déposions près de toi pour ton repos éternel, cette plaque en forme de livre, gravée de la Fleur de Lys et de la phrase suivante :

« Merci Gisèle, ton engagement remarquable pour notre réseau d'amitié franco-québécoise, restera dans nos mémoires. »

Que la paix soit avec toi chère amie. »

Richard BOURGOING



La notoriété du Périgord au Québec

Périgord-Québec

La renommée du Québec en Périgord

INFORMATION

Compte tenu de la situation sanitaire actuelle, nous ne sommes pas en mesure de vous présenter avec certitude l'agenda 2021 des activités de Périgord-Québec et des comités de jumelage.

A ce jour, seules deux dates sont prévues, sous réserve d'une amélioration de la crise que nous traversons, celle de la dictée scolaire le vendredi 19 mars 2021 et celle de l'assemblée générale de Périgord-Québec le samedi 27 mars 2021.





La notoriété du Périgord au Québec

Périgord-Québec

La renommée du Québec en Périgord

COMITES DE JUMELAGE

PERIGORD

- . Bergerac
- . Issac-Bourgnac
- . Lalinde
- . La Roque-Gageac
- . Le Buisson de Cadouin
- . Les Hauts-de-Dronne
- . Les Rives du Dropt
- . Mareuil-en-Périgord
- . Montagnier
- . Pays Vernois
- . Prigonrieux
- . Saint Antoine / L'Isle

QUEBEC

- . Repentigny
- . Chandler
- . Crabtree
- . Saint-Thomas
- . Sainte-Marcelline de Kildare
- . Sainte-Mélanie
- . *En cours*
- . Saint-Frédéric
- . Lanoraie
- . Saint Jacques de Montcalm
- . Charlemagne
- . St Antoine de l'Île aux Grues

Jumelage original et pactes d'amitiés
Rivière Dordogne jumelée avec Rivière Jacques CARTIER
Périgord-Québec avec Cornouaille-Québec
Périgord-Québec avec Auvergne-Québec
Périgord-Québec avec Québec-France Lanaudière

Suivez toutes nos actualités de l'association sur notre page facebook

www.facebook.com/perigord.quebec

Régime loi du 1^{er} juillet 1901 et décret du 16 août 1901
Association membre de la Fédération France-Québec / francophonie (FFQ-F)

ASSOCIATION PERIGORD-QUEBEC

Mairie de Montrem – Le Bourg

24110 MONTREM

Tél : 06 44 09 95 27

Courriel : communication@perigord-quebec.com

Site internet : www.perigord-quebec.com/